

“留住乡愁——中国传统村落立档调查”正式启动

## 到田野去，盘点我们文明的家园

□本报记者 颜慧

“一个文化史上空前的文化行动今天在这里启动——我们将通过全国规模的田野调查，盘点我们的文明家园，为我国传统村落建立档案。从今天起，在未来的数年里，将有成千上万的文化学者和摄影家为这一重大的文化使命付出辛劳，贡献力量。”这是中国民间文艺家协会主席冯骥才在6月10日举行的“留住乡愁——中国传统村落立档调查”启动仪式上铿锵有力的讲话。他同时也是这个项目的发起人。该项目由住建部特别委托，中国民间文艺家协会、中国摄影家协会、中国文学艺术基金会共同组织实施。

### 推进城镇化建设绝不能以瓦解农村文明、牺牲文化遗产为代价

中国传统村落是中华民族在历史演变中，由“聚族而居”这一基本族群聚居模式发展起来的稳定的社会单元。说起这个调查的发起，冯骥才认为，传统村落的空间形态多样，文化成分多元，蕴涵着丰富而深邃的历史文化信息。由于历史悠久，我们的村落底蕴深厚；由于地缘不同，我们的村落多姿多彩，文化灿烂丰富。我们的村落之多样，世所罕见。不仅形态、风貌、景象彼此不同，物产、风俗、宗族、游艺、手工艺以及传习的仪规也自成一格。但是长久以来，我们对传统村落这种根性的文化价值认知有限，在漫长的历史变迁与现代化冲击下，大量珍贵的传统村落都在时代转型中急速消失。但它们是中华民族不能丢失、失不再来的根性的遗产，是蕴藏着我们民族基因与凝聚力的“最后的家园”。

冯骥才痛心地告诉记者，传统村落正以每天100个左右的速度消失。城镇化不是去乡村化。如果农村文化消失了，那么城镇化将是单调的。传统村落是中华民族文化多样性的体现，需要得到保护，推进城镇化建设绝不能以瓦解农村文明、牺牲文化遗产为代价。冯骥才说，我很担心文化遗产保护问题，比如绝大部分文化遗产是保留在各式各样的村落里，这些村落代表了文化遗产的地域性。如果村落搬走了，那就是“皮之不存，毛将焉附”。此外我们有56个民族，除汉族外，绝大部分少数民族的文化主要在村落，而不是在城市里面。如果乡村没有了，这些民族的文化实际上就消失了。少数民族实际上是生活在自己的文化里面，如果剥除了他们文化生长的土壤，这个民族也可以说消失了。为此，传统村落的存亡是当代中国的文化焦点之一。

### 正是为了未来，我们保护我们的遗产，传承我们的文明

2003年2月，在以冯骥才为代表的一大批知识界、文化界人士的呼吁与身体力行下，中国民间文化遗产抢救工程启动。冯骥才说，十二年前我们对民间文化进行全国

普查与抢救，并帮助文化部与各级政府进行非遗名录的审定与整理，现在列入我国各级政府保护范畴的非遗已经超过万项，基本上盘清非遗的家底。十二年后的今天，我们又启动了更为广阔的文化行动——对我们农耕时代根性的家园全面的调查和立档。我们依旧激情不减，责任仍在肩上。

冯骥才告诉记者，近年来，政府在国家层面上，表现出鲜明的文化自觉。中央领导同志一系列重要讲话和政府文件，都深刻阐述了保护文化遗产与弘扬中华文明优秀传统文化密不可分的关系，明确强调保护传统村落是中国社会全面发展之必需。对于城镇化的乡村，一句“要望得见山，看得见水，记得住乡愁”，切中了传统村落最深切的精神意义与存在价值，彰显了力保不丢的决心，在社会上引起了强烈反响。从国家文物局的“历史文化名村保护”，到2012年住建部、文化部、国家文物局、财政部联合进行的“中国传统村落保护”和建立名录的项目，以及近期财政部公布将投入100亿的专项基金支持传统村落的保护，都表现了国家对传统村落保护力度的日益加大、加强。

然而，必需看到，由于种种原因——片面追求经济效益，对传统村落价值的无知，缺乏法律化的保护制约，过度的旅游开发，还有自身的空巢化，致使传统村落仍在大量瓦解与消失。令人尤为担忧的是，遍布中华大地的村落一直没有科学、完整、详备的档案。致使在近10年消失的近百万个村落中，究竟哪些村落具有重要价值、哪些有重要价值的村落消失了，人们无从得知。冯骥才说，有现代眼光的人都深知，传统村落的价值不只是历史价值，更重要的是它的未来的价值。正是为了未来，我们要保护我们的遗产，传承我们的文明。盘清村落的文化家底，为传统村落建立档案——这个历史性的、紧迫的任务，就落到我们这一代人、这一代知识界人的身上。只有知识界文化界科学地发现、判断、甄别、认定那些有价值、必需保护和传承的传统村落，只有对这些传统村落进行科学的调查、记录、整理与建档，才能使传统村落真正拥有确切的身份、履历和档案化的图文依据，使保护工作有所凭据，使国家确凿地掌握这一无比珍贵的历史遗产的文化存根。

据悉，这次田野调查将在全国各省各民族地区同时进行，中国民协的文化学者和专家与中国摄影家协会的摄影家们将联合组成众多调查小组奔赴大地山川，进村入户，进行田野调查与图文记录。此次建档，并非只是传统意义的文本档案，这次分外重视图像记录方式，摄影的记录性、直观性和见证性，将使传统村落档案更加全面、具象、客观、确凿。中国传统村落立档调查的成果将分为两部分：一是出版《中国传统村落图典》，囊括进入传统村落国家名录的1561个村，80个村落为一卷，共计20卷；二是建设中国传统村落数据库和中国传统村落网。同时，还要去发现尚未列入名录的有重要历史文化价值的村落，向国家相关部门提供信息。这样做的目的是为了“保护”有依据，冯骥才强调说，中国的传统村落在历史上从来没有过文献，更没有文字

## 中国影视节目探索“走出去”新路径

据新华社消息 第20届上海电视节日前开幕。在6月11日举行的上海电视节论坛上，中外文化贸易领域人士谈及中国影视节目出口海外的“新丝路”概念。

2013年，中国提出了建设“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的战略构想。专家认为，新丝绸之路概念不仅表达了与中国与世界持续开展经济合作的意愿，在跨文化交流合作领域，中国的文化企业和机构也一直在探寻一条新丝绸之路。

今年3月，中国国际电视总公司、上海文广、江苏广电、华策公司等组团前往西亚“试水”当地影视节目贸易市场，短短4天行程达成了600万人民币的合约。在中国联合展台，土耳其、法国、沙特阿拉伯、黎巴嫩、阿尔巴尼亚等20多个国家和地区的买家对中国电视节目充满好奇。

上海五岸传播有限公司国际部总监李磊透露，不仅《楚汉传奇》《李小龙传奇》等古装剧、武打剧受到西亚市场欢迎，《舌尖上的中国》《超级工程》等纪录片，《百里挑一》等综艺节目也

被认为具有较高的收视潜力。早在探索西亚市场之前，东南亚就是中国影视作品和综艺节目出口的主要目的地。昔日海上丝绸之路的重要中转站——新加坡，而今也是中国影视节目“走出去”的桥头堡之一。近年来，上海与新加坡之间的电视节目版权贸易日趋热络，华语综艺、纪录片、晚会节目受追捧，中新两国的文化企业还尝试联合投资定制电视节目。除了新加坡，马来西亚、泰国、越南、柬埔寨等也是对中国电视版权需求较多的地方。

统计显示，最近10多年间，中国电视剧产量逐年攀升，到2012年其峰值已达到约17000集，2013年保持在15000集左右，年产量为世界第一。

市场人士分析，由于电视剧产能较为集中，随着“一剧两星”等政策出台，国内相对过剩的产能或将得到有效再利用，直接投入到兼顾国内、国际市场定位的内容制作上，这无疑将为中国影视节目“走出去”提供更多优质节目资源。

(许晓青 吕冬)

本报讯 在全球化的时代际遇和世界文化格局下，中国文化面临着如何面向世界，发出自己独特声音的重大命题。同时，推进中国文化“走出去”，也是我们提高文化软实力的重要要求。中国传统文化和当代文化的价值凝聚、创新与传播研究，是中国文化走向世界并与世界对话的关键课题，也是以中国文化为基础，跨领域、跨行业的主要研究对象。

近日，由首都文化创新与文化传播工程研究院举办的“文化‘走出去’：中国当代文学价值凝聚与国际传播路径”国际论坛在北京师范大学举行。北京师范大学党委书记刘川生，中共北京市委常委、宣传部部长李伟，国家汉办主任许琳，国家外国专家局局长张建国分别致辞。赵启正、傅华、曹卫东、李岩、熊澄宇、吕思清、崔明慧等来自国内外的专家、学者，从理论和实践两个层面出发，探讨了中国当代文化价值凝聚与传播路径中的热点问题，并以全球化的视角提出了许多引人深思的新问题、新观点。

与会专家认为，思考中国文化“走出去”这一课题要从两个层面着手。首先是中国当代文化价值应该如何提炼、凝聚。于丹等提出，应当打通中国古代文化和中国当代文化，提炼出属于中华民族的文化特征、核心价值观，在此基础上达到“文而化之”的效果。其次是如何在世界范围内有效地传播中国当代文化。针对这个问题，许琳等专家主张讲自己的、家庭的、身边人的故事，同时积极吸收外来文化的营养，在跨文化交流中逐渐找到中国故事的国际表达方式，逐渐与世界文化相融合，并同时保持中国文化的独立性。

(行 超)

## 《满族小说与中华文化》出版座谈会召开

本报讯 6月11日，中国社会科学院民族文学研究所、社会科学文献出版社联合召开《满族小说与中华文化》出版座谈会。该书系中国社会科学院民族文学研究所关纪新承担的国家社科基金项目“满族小说与中华文化”最终成果，2014年4月由社会科学文献出版社出版，入选“国家哲学社会科学成果文库”。

来自四川大学、北京师范大学、北京语言大学、中国传媒大学、中央民族大学、中国社会科学院、北京市社会科学院等高等院校和科研机构专家学者与会研讨。与会学者认为，该书认真、完整地对待满族小说的成就做出梳理，在中华文化大背景下，较为细致地阐释了满族小说的特征以及在中国文学和文化整体展开过程中的表现与价值。作为多年坚持满族文学及文化研究的学者，《满族小说与中华文化》一书体现出作者在几十年的研修、积累和思考基础上，从特有民族的个性文化视角出发，参照该民族传统的文化艺术诉求原则，对诸多满族小说的作品及其作者的深度体认，其中关于《红楼梦》和老舍作品的一系列发现和阐释，更是证实了这一点。

(明 江)

## 全国高校征文活动颁奖

本报讯 第四届“包商银行杯”全国高校征文颁奖仪式日前在京举行。本届评奖由《人民文学》杂志社、作家网、包商银行、漓江出版社、北京师范大学文学院分团委等共同组织。征文历时一年，共收到小说、散文、诗歌作品5万余篇(首)，共评出117篇(首)获奖作品。潘云贵的诗歌《人的一半面孔是鱼》、范宇的散文《不曾关闭的窗户》、姚甜甜的小说《复仇》等作品获一等奖。范宇、潘云贵等在颁奖仪式上发表了获奖感言。来自北京师范大学的同学们朗诵了部分获奖作品片段。

据悉，自第一届高校征文活动启动以来，已有数十万人参与征文活动，获奖作品已集结出版。

(欣 闻)



6月10日至15日，因《肖申克的救赎》等影片而被广大观众熟知的好莱坞影星蒂姆·罗宾斯率其执掌的美国洛杉矶演员班剧团开启首度中国之旅，将莎士比亚经典喜剧《仲夏夜之梦》搬上了国家大剧院的舞台，也为“致敬！莎士比亚”——国家大剧院纪念莎士比亚诞辰450周年系列演出掀起了新一轮高潮。《仲夏夜之梦》是莎士比亚最著名的喜剧之一，在蒂姆·罗宾斯看来，在戏谑与欢笑背后，“爱”才是这部作品恒久而唯一的主题。

王竟/文 高尚/摄

## 60位非遗传承人获“薪传奖”

本报讯 由中国艺术研究院·中国非物质文化遗产保护中心主办的第三届“中华非物质文化遗产传承人薪传奖”和“中华非物质文化遗产保护贡献奖”日前在京颁奖。陈佩华(评剧)、许荷英(传统戏剧)、汪世瑜(传统戏剧)、王秀兰(花梆子制作技艺)等60位来自全国的非遗传承人获得“薪传奖”，中国泛海控股集团有限公司、宝马(中国)汽车贸易有限公司、华晨宝马汽车有限公司首次获得“中华非物质文化遗产保护贡献奖”。

颁奖仪式上，中国艺术研究院院长王文章表示，传承是非物质文化遗产保护的灵魂。尊重传承人，调动和发挥传承人的积极性，是做好保护工作的基础和关键；不断提高社会公众的参与意识，形成社会公众主动参与保护和承担保护责任的文化自觉，是持久做好非物质文化遗产保护工作的根本。他呼吁，希望更多具有社会责任感的个人和机构加入到非遗保护中来，共同为传承和保护非物质文化遗产贡献力量。

(徐 健)

### 《族长的秋天》中文简体版首发

## “这是一部写不完的作品”

本报讯(记者 王杨) “如果同意《百年孤独》是对拉丁美洲历史的象征性概括这个说法，那它就是一部不完整的作品，因为它缺乏关于权力问题的思考。这便是《族长的秋天》的主题。”6月10日，已故诺奖得主、世界文学大师加西亚·马尔克斯的魔幻现实主义著作《族长的秋天》中文简体版面世。在哥伦比亚驻华大使馆举行的《族长的秋天》新书首发式上，中国社会科学院外国文学研究所所长、西语专家陈众议和学者止庵，向现场读者推介了这部作品。

马尔克斯生前回忆《族长的秋天》的创作时说：“这是我很久以来惟一想一想而未能写的书。这是一本忏悔的书。也是一个作家的独白。他的孤独酷似文学中表现的孤独。每一版我都要修改、补充、重写。这是一部写不完的作品。《族长的秋天》的主人公，那个独裁者，‘他是一个人感受，一个人理解，既脱离了世界，也脱离了自我，对自己都感到陌生’，‘他害怕一个人睡觉，在他身上起支配作用的是失落感。他感到在这个世界上没有比他更孤独的人了。他孤独地一个人留在代表他的权力的那个凄凉的住所里。’”

首发式上，与会者称《族长的秋天》为“最有马尔克斯范儿”的一部作品。陈众议认为，《族长的秋天》是值得回味和重新阅读的，在写作这部作品时，马尔克斯抛开了原有的拘束，没有情节的限制，在文字上也下了很大功夫。“它是对《百年孤独》的一次风格上的超越，是具有挑战意义的作品。”

《族长的秋天》同米格尔·安赫尔·阿斯图里亚斯的《总统先生》、乌斯拉尔·彼特里的《独裁者的葬礼》、何塞·路易斯·加西亚·桑切斯的《暴君班德拉斯》合称为“拉美四大反独裁小说”，止庵认为马尔克斯的这部作品比《百年孤独》更加直面现实，因为1958年委内瑞拉独裁政府倒台，马尔克斯萌生了写作一部描写独裁者的小说的想法，他用7年的时间做了独裁者的资料和传记，

两易其稿，最终完成了这部作品。止庵称，马尔克斯在书中最充分地表达了自己的情怀。

有评论认为，《百年孤独》犹如一幅历史画卷，恢弘写意，大开大阖；而《族长的秋天》更像毕加索、达利等现代派画家的超现实主义画作，其色彩浓郁、线条夸张、空间扭曲，视觉冲击力极强。的确，《族长的秋天》中恣意的想象、奔放的行文，如交响乐的旋律般纵情流淌，给人留下深刻印象。马尔克斯曾回忆道：“我在写《族长的秋天》时，听了很多音乐，各式各样的，尤其是古典音乐。这本书是我所有作品中写得最困难的一本，前后用了7年时间。当时从早上9点到下午2点能写出十一二行字我就心满意足了。除此之外，在我创作生涯中这本书还有一层意义，那就是走出《百年孤独》。我写完《百年孤独》，心血也耗尽了，我得忍受来自各方面的意见。朋友们和读者们则盯着我说，行了，看你写完《百年孤独》后，还能拿出什么东西来。好，我就拿出了《族长的秋天》。我紧紧抓住了这本书，同时听了很多音乐。书出版后，我家里来了两位知识渊博的音乐家，他们用一堆图曲线和复杂的分析，论证出《族长的秋天》一书的结构与匈牙利作曲家贝拉·巴托克第三部钢琴协奏曲的结构完全一致。我从未预料到会有这种状况，而且这本书与他们阐述的音乐理论毫无关系。但是令我惊讶的是在我写作《族长的秋天》期间，我最经常听的确实是贝拉·巴托克奇妙的第三钢琴协奏曲。”

据出版方介绍，在中国加入世界版权公约之前，马尔克斯的《百年孤独》和《霍乱时期的爱情》便有多种中译本在坊间流传，而《族长的秋天》在当时只有一种从俄文转译的中译本，且印数极少，而此次则是从原文直接翻译成中文，更多保留了原作的遣词造句上的风格。

马尔克斯生前曾表示：“如果有一天，当没有人记得《百年孤独》中的奥雷里亚诺是一个人还是一条街的时候，《族长的秋天》将使我免于被遗忘”。



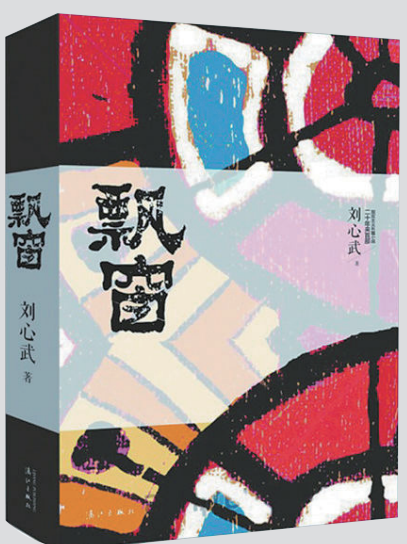
### 新书贴

### 《飘窗》

刘心武 著

漓江出版社

2014年5月出版



这是刘心武沉淀20年后创作的一部长篇小说。《飘窗》创造了非常典型的当代人物画廊：既有清高的知识分子，又有拼命钻营的作家；既有善良的细民，又有奸猾的市井之徒；既有贪官污吏，又有侠义之士……作品从传统的胡同院落走向街面、楼盘、会所，从都市走向城乡结合，文笔尖锐，地气丰满，悬念丛生。